

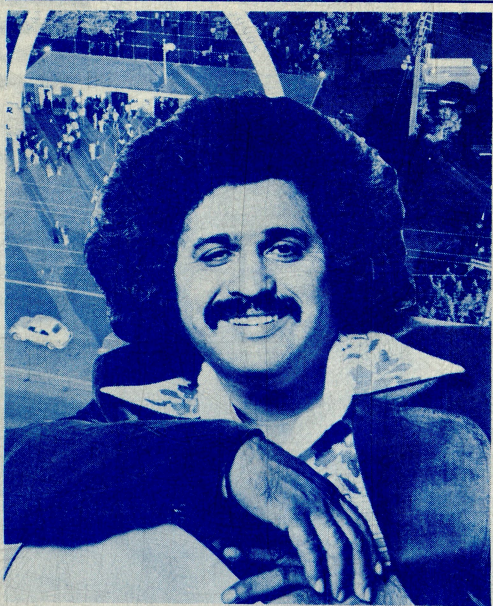
El Excentrico

30th Year, No. 14, Nov 5, 20, 1979



TONY AGUILAR

DEC 15-16



FREDDY FENDER

DEC 21-22

CHRISTMAS IN MEXICO FAIRE
FERIA DE NAVIDAD EN MEXICO
SANTA CLARA COUNTY FAIRGROUNDS
DECEMBER 15-23, 1979

**RICHARD Y
AMANDA HERNANDEZ**

Presenta Una

GRAN CARAVANA ARTISTICA

**DIRECTAMENTE DE
MEXICO**

BEATRIZ ADRIANA

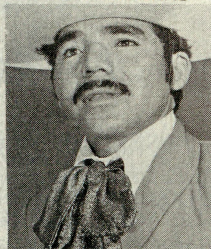


**SABADO
24, de Noviembre 1979
San Jose Civic Auditorium
\$6.00 por persona**



**8:00 P.M.
Mariachi/MANUEL AGUILAR
Conjunto/
Announcers
JOSE LOPEZ y LOPEZ
JORGE GODINES**

PABLO CARDENAS



CHAVELA MENDOZA



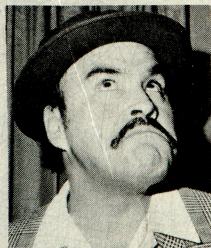
MELENA REYES



MACLOVIO CONTRERAS

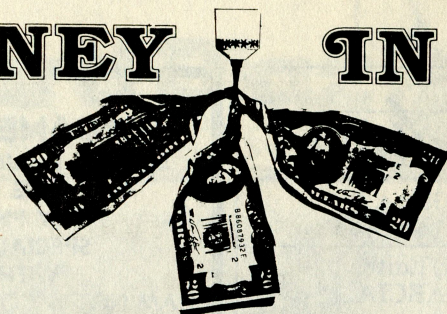


FELIPE ARRIAGA



EL MOSCO VEGA
"Actor villano del cine
y gran imitador"

MONEY IN A



TUBE

Tri-Chem® An International Direct Sales Company offers you a unique selling opportunity as an independent dealer of Tri-Chem Liquid Embroidery.

We're No. 1

Tri-Chem Liquid Embroidery was the first craft paint in a ball point tube. We did it first . . . we do it best . . . with over 100 great colors; over 300 items to paint; and a full color catalog to help you get your sales message across.

We're international

With over 32,000 independent dealers worldwide, and United States, Canadian, French Canadian and Spanish catalogs available.

We're local

with 5 distribution centers to serve you quickly and efficiently. Our staff and leaders are there to give you personal help when you need it.

To stay

You get more with Tri-Chem . . . there's a world of color, creativity, satisfaction and enjoyment in every tube.

WE'RE INFLATION FIGHTERS!

We strive to keep costs and prices down! You don't have to spend more to make more!

To succeed

You can achieve all the rewards of leadership . . . trips, special leader contests, leader cars, succeeding and help others succeed. PLUS

You'll receive commission on the sales of ALL the recruits in your crew!

It's simple, easy, profitable; no experience is necessary; You can get an exciting, get-started demonstration kit without charge.

Consider Tri-Chem We make it easy

In East San Jose
Call **Angelia Diaz**
408/294-4040

In West San Jose/Los Gatos
Call **Roberta McClure**
408/356-8756



SANTA
CLARA
COUNTY

Holiday Faire

18th Annual "CHRISTMAS LANE SHOW"

December 1, 2, 6, 7, 8, 9 Noon to 10 P.M.

Santa Clara County Fairgrounds 408 295-3050

El Ecéntrico

Humberto Garcia, Sr.
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor
BERT GARCIA

Co-Publisher
MARC GARCIA

Associate Director
ANGELA DIAZ

Spanish Editor
DANIEL G. SALDANA

Graphic Art
JOHN MORALES
YOLANDA LEYVA

Photographer
RICHARD DIAZ

Production
MANUEL FERNANDEZ
LUIS ITURRIAGA

Public Relations
RUDY BELLOUMINI

Contributors
Gloria Kharis Avril
Karl Bernard

CONTENTS	PAGE
Richard Diaz	5
Robert Zamora	6
Karl Bernard	9
A Woman Ought to Know	11
Opinion	13
Delia Alvarez	15
Feria De Navidad	16
Punch Bowl	23
Galeria	26

GARCIA Enterprises
274 Terraine Street
San José, California 95110
408/294-4040

MADAME SOPHIA

Spiritual Reader and Adviser
ONE FREE QUESTION
BY PHONE
SPECIAL PRICE
WITH AD

I AM NOT A COMMON READER
I DO NOT READ BY CARDS OR
PALMS, BUT THRU GOD'S
SPIRITUAL GIFT.

I WILL HELP YOU REUNITE THE
SEPARATED AND GIVE HELPFUL
ADVICE ON LOVE, MARRIAGE,
BUSINESS, JOBS, FAMILY
TROUBLES IN THE HOME, FEAR
AND NERVOUSNESS, I WILL
BREAK ALL EVIL INFLUENCES &
BAD LUCKS OF ALL KINDS.
I WILL CALL YOUR FRIENDS &
ENEMIES BY NAME.

657-7950 or 657-3883
open 7 days a week
near San Jose

Dr. Juan De Heras, D.C.

OFICINAS QUIROPRACTICAS

Casos de Accidentes Auto-
movilísticos Casa o Trabajo

TELEFONO 249-1244

2351 Forest Avenue San José

**Directamente atras del . .
Valley Fair Shopping Center**



PALM and CARD READING

By Linda

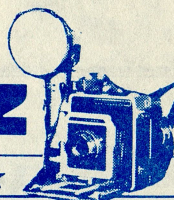
**Advice on Love,
Marriage and Business**

926-1035 Se Habla Español

Richard Diaz

EL FOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS ☆☆☆

292-3294



Mayor Janet Gray Hayes posed with Mr. Jose Pisano at a recent function at the Mexico Theatre, in San José.



This photo was taken at the Coronation of the 1979 Fiesta's Patrias Queen. Mr. Rudy Belloumini crowned the queen and Mr. Santos Lopez was Master of Ceremonies. Left to right are Martha

Guerrero, Queen of 1978, Marian Dominquez, Queen of 1979, First runner-up was Veronica Iniquez and second runner-up Margarita Mora.

EL REBOZO RESTAURANT

Sigue en las manos de la familia Santiago Molina Flores. Al servicio de la comunidad por 22 años en San José. Los mejores platillos Mexicanos y Americanos. Gracias Amigos. Servicio eficiente y amable.

Banquetes y cumpleaños
Haga sus llamadas con
anterioridad.



Todo el mes de Noviembre celebraremos nuestro aniversario esperamos a todos nuestros clientes y amigos.

118 E. Santa Clara St., entre
tercera y cuarta
Telefono 279-9795



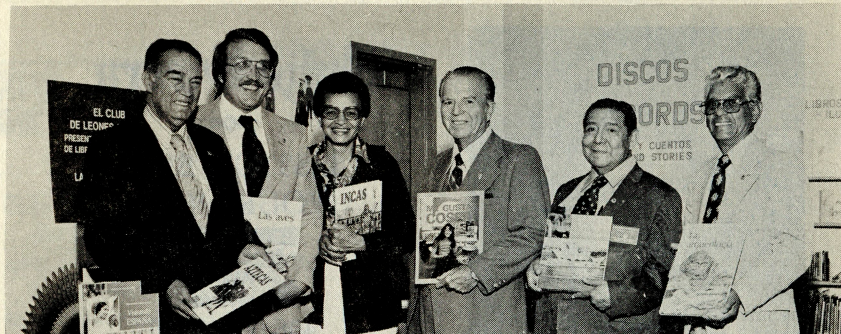
IN-MEMORIAM ROBERT G. ZAMORA

Robert G. ZAMORA, — Entered into rest San José, Ca. Nov. 12, 1979, Robert G. Zamora, beloved husband of Armelia Zamora; dear father of Erica Calderon, Robert Rene, Ruben, Randy and Tricia Zamora, all of San José. Devoted son of Marcelino Zamora and the late Belia Zamora. Dearest brother of John, Al and Helen Zamora, all of San José. Devoted grandfather of Indira Calderon. A native of Texas. Aged 48. A member of the Musician's Union No. 153 A.F.M. A member of the Veterans of Foreign Wars and a veteran of the Korean War.

Private Rosary and funeral services were held Thursday, Nov. 15, 1979 under the direction of Lima Family Erickson, 710 Willow St., at Delmas Ave.



L. A. LION'S CLUB



DONACION DE LIBROS

Latin American Lions Club de San José, donó una cantidad de libros a la Biblioteca Latino Americana de San José, Ca.

Asistieron a la entrega de los libros la Asamblesita: Iola Williams, Presidente de el club de Leones; Licenciado John Schrorder y su esposa Silvia, Bibliotecario de la Ciudad de San José; Homer Fletcher, Bibliotecaria Regional; Luisa Greihshammer, Presidente de la Mesa Directiva B. L. A.; José Angulo. Miembros del Club de Leones: Daniel G. Saldaña, Dr. Juan de Heras, Julian Jerez y Steve Chavez.

Entre los libros que se donaron Habian: Serie "Visitando Otros Países" 20 libros, incluyendo Italia, Australia, Japón, etc.

Colección "Nuevo Horizonte", incluyendo arqueología, aves, el mundo animal . . .

Biografías: Marco Polo, Garibaldi, Maria Curie, Shakespeare.

Cuentos para niños: Walt Disney, La Cenicienta, Fábulas. . .

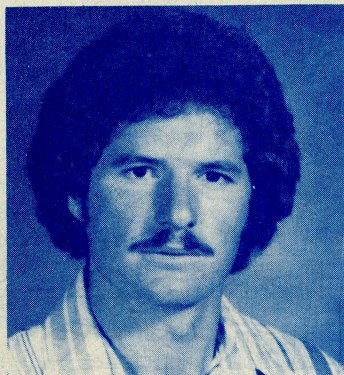
El nivel de lectura cubre la edad pre-escolar y grados primarios hasta Universidad.

La Biblioteca Latina está localizada en el número 690 de la Calle de Locust en San José, Ca. Todas las personas de habla Hispana encontrarán en ésta Biblioteca un gran surtido de libros en Español

que abarcan Ciencia y Arte en todas sus manifestaciones, además tiene gran cantidad de periódicos y revistas, discos y películas. Los pequeños pueden divertirse y los mayores encuentran material de información y estudio. Para informarse de las horas en que esta abierta al público la Biblioteca Latino Americana, llame al teléfono Número 294-1237. También puede llamar al teléfono de San José, Public Library 277-4000.



El Sr. Saldaña y El Sr. Angulo durante la repartición de Libros en la Biblioteca Latino-Americana. Los niños escojen sus libros.



Hablo Español

Julio Sierra



LIST OR BUY
YOUR HOME



408/259-2350
1941 TULLY ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA

Berg's

MEN'S WEAR

Ropa para el
Caballero Elegante

Robert, Vincent, Bernie,
Mary (Fela), Mario, Teri y Oliver

Abierto Diariamente
Hasta las 6:00 p.m.
Los Viernes hasta las 7:00 p.m.
52 S. FIRST STREET



WESTGATE SHOPPING CENTER

Open every weeknight till 9:30
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.

For the BRIDE . . .

On Your Most Special Day

WEDDING GOWNS \$39.99 to \$119.00

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride

Rabins
fashions

We Specialize in Presentation

Open Daily till 9:30 p.m.
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.
ALL BANK CHARGES



408/238-2424 323 EASTRIDGE MALL Upper Level

SEMBLANZA

por KARL R. BERNARD

Sobre el inquieto corcel de mi destino
que vaga por las regiones abismales,
se esclavizan en tropel,
el sabor de una pena,
la triesteza de una disilusión
y la sonrisa de una esperanza.



Por que allí están los recuerdos,
con vida en la profunda escuridad
del tiempo;
Porque allí están, el ayer,
los días idos,
envueltos en la quietud eterna...
Porque allí están, en el sublime
espacio de la vida,
la música turbulenta, que ruge
en medio de las sombras...
En medio de la expectación
misteriosa
que se yergue rebelde,
en un mundo que revele su
existencia
a través del insólito ritmo
de la vida,
en paralela conjunción emocional
del espíritu.
Porque allí están, la

materialización insólita
que se consagra como una
síntesis,
de la esencia humana.
Mudos en el silencio!!...
Como una perla, hecha lágrima
del Alma.
Yerto!!... En el abismo del
sentimiento.
Desgarrado!!... En el misterio
imperturbable
de las sombras.
Seguiré, con los ojos la luz
que cruza el cielo,
para ver Allá, en la soledad
eterna,
la Esperanza, dibujada en
forma de consuelo...
Seguiré, con mis labios,
besando la tierra inerte,
donde el agua, el viento,
el canto y la flor,
son la presencia perdida, de
sueños dormidos,
como cáscara rota;
como cuerpo sin Alma!!...



MEMBRESIA GRATIS

A hombres de todas las edades. Tenemos demasiadas Damas Latinas en nuestros clubs de amistad/matrimonio.

Mande información personal y adjunte una estampilla de correo de 15 centavos. Ud. recibirá correspondencia de nuestras damas miembros inmediatamente.

Associated Clubs,

2611 Denver Street, San Diego, Ca. 92110

OPORTUNIDAD DE EMPLEO

TITULO: Ejecutivo de los Voluntarios.

DEFINICION DE TRABAJO: Trabaja con voluntarios y la comunidad en la promoción y desarrollo de Girl Scouts dentro del area geográfica asignada.

BENEFICIOS:

Salario: \$10,980 - 13,740.

EDUCACION:

Grado de Bachiller de una universidad acreditada. Una combinacion de entrenamiento de educación relacionada a un nivel próximo a graduacion y experiencia significativa puede ser sometida para el grado que se requiere.

EXPERIENCIA:

Minimo de un ano de reciente experiencia, pagda o voluntaria, en una organizacion de la comunidad, gerencia voluntaria o campo similar.



GIRL SCOUTS

SANTA CLARA COUNTY GIRL SCOUT COUNCIL, INC.

Personnel - Field Executive

P.O. Box 28527

San Jose, Ca. 95159

Equal Opportunity Employer — United Way Agency

MARISCOS INDA

Mexican Food/Sea Food

ALMEJAS OSTIONES

Jugo De Camaron

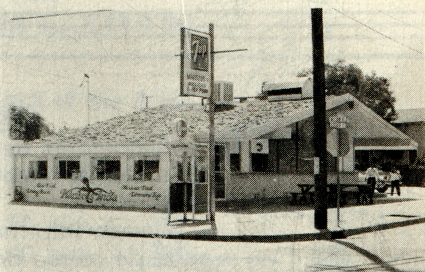
Coctel De Abulon

Pescado

Sun-Thurs 11-11:00 P.M.

Carne Asada

Fri. and Sat. 11-3:00 A.M.



408/292-2180
300 WILLOW ST.

Dos Lugares para Servirle
a usted y su familia

408/297-5598
ESQ. 4th y ST. JAMES

A WOMAN OUGHT TO KNOW



QUESTION:

I was interviewed for a job as press secretary at \$33,000 per year by a city official, asked four questions and summarily dismissed. Because one of the secretaries there is a friend, I learned that eight women applied and one man — and he got the job. All of us had to submit evidence of exceptional competence, and I am thoroughly angry. I have been passed over in favor of men before and my salary is well below that of my male colleagues. Do I have the basis for a discrimination complaint?

ANSWER:

We asked the California Fair Practices Commission what they can do for you. If you file a complaint within a year at your local office, the FEPC will conduct a

full investigation of the employer's past and present practices. They will ask the criteria for selection and consider who best met that criteria. They will check the qualifications of all the applicants against those of the person selected. If it appeared that there was no good reason for choosing the man over the female applicants, you would have a basis for a complaint. Highly skilled women cannot afford to be passive when they are repeatedly passed over. The over-all picture for women's gains in earnings is dismal. The August, 1979, Monthly Labor Review of the U.S. Department of Labor reports that the relative earnings gap between the sexes is growing.

In 1978 men earned median salaries of \$272 per week compared to \$166 for full-time women workers.

The California Commission on the Status of Women responds to queries about the changing status of California women. Persons wishing information may write to Betty Stephens, Chair, California Commission on the Status of Women, 926 J St., Room 1506, Sacramento, CA 95814.

THE HEAD OF HAIR®

by Mr. Wilfred



20 percent
off with ad

Nicolas Ojeda
Manager

Se Habla Español

HAIR TREATMENT CENTER

"WE SPECIALIZE IN THE NATURAL LOOK,
CARRY PROFESSIONAL HAIR CARE PRODUCTS,
HAVE PROFESSIONAL ATTITUDES & YOU'LL LOVE
ALL OF OUR WORK"

- TWO LOCATIONS IN SAN JOSE -

THE HAIR AFFAIR

35 SO. 4th ST.
1. BLK. FROM S.J. STATE
OPEN 7 DAYS 9 A.M. TO 9 P.M.
EYES & SUNDAYS BY APPT
"QUICK SERVICE A SPECIALITY"

294-4086

WALK IN AVAILABLE

THE HEAD OF HAIR

678 NO. 1st ST.
NEAR TAYLOR (IN HOUSE)
FREE PARKING IN REAR
"PERSONALIZED ATTENTION"

297-1420

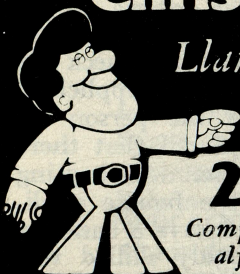
BY APPOINTMENT ONLY

★ ★ ★ UNISEX SALONS ★ ★ ★



SALONS ALSO LOCATED IN FRESNO & ★ ★ HOLLYWOOD ★ ★

Christopher's Carpet Care



Llame a Christopher para sus alfombras ahora mismo.

279-1727

Completo servicio y ciudad de alfombras desde 1968

1376 North 4th St.
en San José 95112

AMA DE LLAVES

Se necesita una ama de llaves que vivirá en casa del dueño. Cuarto privado y comida. Los días libres se negociarán. Discutiremos el sueldo. Sr. Russo—408/257-3884.



Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre, del estómago, hígado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Tues. & Thurs., 8-6; Sat., 8-12 pm
17705-A Hale Ave., Morgan Hill
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5
Two Offices to Serve You



Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

LICENSED PSYCH. TECHS. & STAFF NURSES

Part-time positions for 50 bed Psychiatric Unit. Excellent salary and benefits. Apply:

Personnel Dept.; Ph. 559-2466

GOOD SAMARITAN HOSPITAL

2425 Samaritan Dr., San Jose, Ca. 95124

An Equal Opportunity Employer m/f/h



“AMOR Y MATRIMONIO”

por ALIDA CAMACHO

El amor en todos los seres humanos se parece porque as un efecto de la naturaleza, pero en el amor conyugal no en todos es igual porque en algunos supera la naturaleza de la infancia para ser capaces de soportar los sacrificios y responsabilidades que impone el matrimonio. En una palabra, lo que hace adulto al amor es la actitud adulta de los cónyuges. Por eso lo naturaleza pone en la disposición del amor la simpatía mútua.

El amor conyugal es una amistad entre dos seres que se atraen con el deseo de comunicación total. Por eso el acto conyugal se convierte en un fracaso que afecta a las relaciones de los dos seres, cuando en lugar de ser una comunicación del amor viene a ser una satisfacción no compartida, en un modo egoísta. En este sentido, la comunicación entre el marido y mujer interviene total el cuerpo y alma, ternura, deseo, inteligencia y aprecio de las cualidades físicas y morales de cada quién.

El matrimonio suprime la libertad del amor, así pues, la pareja adulta tiene obligación de reflexión de reflexionar sobre el verdadero camino del amor.

Los enamorados no piensan ante todo en su libertad individual sino en la realización de su amor. Cada uno de ellos se siente responsable del otro y aceptan esa

responsabilidad en su cónyuge. El Jués no inventa el compromiso ni obliga a los enamorados a contraerlo. El amor debe comprometerse para siempre, de lo contrario no sería verdadero.

El compromiso matrimonial es un riesgo que hay que calcular; pero una vez calculado, hoy que correrlo plenamente.

El matrimonio católico es una realidad humana de tipo sagrado, que convierte a este matrimonio y lo consagra a esta institución, siendo el amor el motivo natural que lo une y le da fuerza a la unión total.

Quien se casa sin amor, le ayuda la gracia ciertamente a amar, pero sólo en la medida que el quiera. Quien se casa inmaduro y menos responsable, en encontrará en la gracia matrimonial una ayuda para madurar su amor, pero necesitará poner un juego su esfuerzo personal, porque no supo hacerlo antes de casarse.

En cuanto a las amistades de los cónyuges que el otro no acepta, deben estar dispuestos a sacrificar cualquier cosa con tal de salvar la armonía conyugal. Teóricamente el ideal sería que los dos se entendieran con las mismas personas y en el mismo grado.

Por otra parte, las diferencias de criterio del padre y la madre para juzgar los mismos hechos produce en los hijos un desequilibrio moral, ya que no se forman una idea estable de lo justo o lo injusto. Como se formaría una idea, si el padre se ríe de lo que castigo la madre o viceversa?

La educación de los hijos depende profundamente de la actitud y armonía conyugal de los padres. Así pues, existiendo entre los cónyuges un aspecto amplio y sólido de fundamento a este aspecto.



GRAN PEREGRINACION GUADALUPANA

AMIGO TOURS invita a Uds. a participar a la Gran Peregrinación Guadalupeana y a revivir la ruta que el Papa Juan Pablo II recorrió durante su reciente visita de México. Si Amigos! . . . Unanse también Uds. al grupo de peregrinos que AMIGO TOURS y MEXICANA DE AVIACION conducirán a la Ciudad de México el día 10 de Diciembre. Habrá una misa especial el día 12. Además tendrán paseos por la ciudad y los alrededores. Precios desde \$285.00 asegurarán su satisfacción. Los precios incluyen boleto aéreo desde San Francisco de viaje redondo, hoteles de primera por cuatro noches y muchos extras más. Aproveche también la oportunidad para hacer sus compras navideñas en México. Para mayores informes llámenos por cobrar al 415/421-8105 en San Francisco y entérese de todos los detalles, o escribanos a:



166 Geary St., Suite 609 San Francisco, CA. 94108



Apresurese haciendo su reservación y le Pondremos rumbo
a esta gran excursión!

DELIA ALVAREZ

DELIA ALVAREZ NAMED PERSONNEL DIRECTOR

Delia B. Alvarez, 38, a top management staff member from the County Health Department, has been named acting county director of personnel by County Executive William Siegel.

In the director's position, she will be responsible for personnel matters involving over 10,000 county employees. The duties include recruitment of new employees, administering employment tests, certification of persons eligible for appointment, classifi-

she was employed as a social worker.

From 1969 to early 1972 she served as acting executive director of the Mexican American Community Services Agency.

She returned to county employment in 1973 as an administrative analyst.

She has a masters degree from San José State University in urban regional planning, and she has attended a number of training seminars on program analysis, developing agency work programs,



cation management and supervision of the employee benefit program.

In 1976 and '77, she handled the organization of the Health Systems Agency and served twice as its acting executive director, Siegel recalled. The agency, which is sponsored by the Board of Supervisors and funded by the federal government, reviews and approves or rejects all requests for federal hospital and public health grants in this area.

Ms. Alvarez started work as a county employee in 1964 when

evaluating government programs and planning health services.

She is currently a member of the board of trustees of Alexian Brothers Hospital, chairperson of the Women's Program Advisory Board of Economic and Social Opportunities, Inc., a past member of the board of directors of the County Employees Management Association, a delegate to La Confederacion de la Raza Unida, and numerous other community and professional groups.

The personnel director's job has a salary of \$3,366 per month.

There will be an excellent selection of Mexican foods, includ-



- MEXICAN FIESTA ALL
- CONTINUOUS
- TRADITIONAL
- CARNIVAL AR
- MEXICAN FOOD



IN MEXICO FAIRE



ing typical items such as bunelos (light, bubbly crisp pancakes sprinkled with pink sugar and syrup), sweet and meat tamales, mole (sweet chocolate and almond sauce with turkey meat, and many others.

Mariachi groups, Mexico's wandering minstrels, will serenade the guests. Continuous entertainment of Mexican folk music and dances will be presented in the village square.

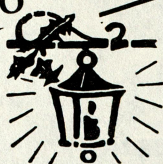
A volantín (merry-go-round) and other typical Mexican carnival games will be operating for the youngsters. Pinata parties will be held throughout the day to introduce young and old to this old Mexican tradition.

The traditional posadas will be held nightly at 8:00 p.m. These are based on the reenactment of the Holy Family's journey from Nazareth to Bethlehem and their nightly search for a posada or inn.

Street vendors with colorful balloons, toys, and different wares will walk the streets peddling their goods. Every effort has been made to create an atmosphere of Christmas as it has been celebrated for centuries in old Mexico. (408) 295-1900; 344 Tully Rd., San José.

MEXICO FAIRE
ROAD EN MEXICO

COMMERCE



5-23, 1979

NOON TO 11:00 P.M.

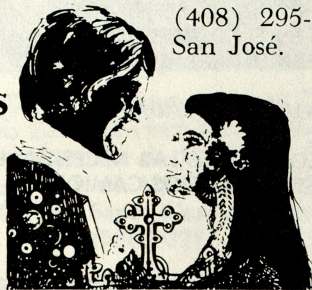
1:00 P.M. TO 11: P.M.

ADULTS \$4.00

CHILD. UNDER 8 Yrs. \$1.50

**COUNTY FAIRGROUNDS
SAN JOSE, CALIF.**

**L DAY • NIGHT • Cerveza
ENTERTAINMENT •
AL POSADA •
TS & CRAFTS •
D • MARIACHI •**



Ismael Meats



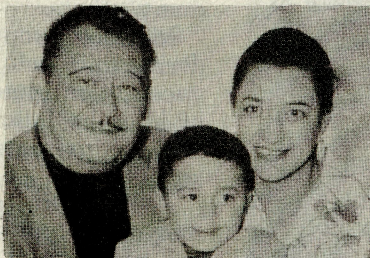
Carniceria
En la tienda **Happy Market**
donde los Señores **Mike e Elodia**
Gonzalez e hijo Mike, Jr., lo
atenderan con toda cortesía.
Estamos para servirles.

Encuentran menudito fresco patas de res y puerco—cabezas de res — tripas — carne de puerco a muy buen precio. Y una línea de carne de res — fresca todo los días.

CORTAMOS freezer orders — llámenos
408/294-3082 — 515 McLaughlin, San José

DALE'S CLUB

- Cerveza
 - Vinos
- Pool Tournaments
923-9558
1564 E. Santa
Clara St., S. J.



Esposos Dale y Reyes con hijo Eugenio

DALE & REYES CAFE

Comida Netamente
Mexicana
Ordenes Para Llevar
923-9962
1614 E. Santa
Clara St., S. J.

MUDANZAS INTERNACIONALES MEXICANAS



OFICINAS EN: SAN JOSE, CALIFORNIA

12 So. First St., Suite #813
San Jose, Ca. 95113
Telefono: 408/293-4350

PARA MUDANZAS A CUALQUIER PUNTO DE LA REPUBLICA MEXICANA, CONSULTE CON NOSOTROS SIN COMPROMISO.

- MUDANZAS ATENDIDAS POR PROFESIONALES
- PRESUPUESTOS GRATIS EN SU DOMICILIO
- AGENTES EN TODO MEXICO PARA ECONOMIZAR TIEMPO Y DINERO
- TODA MERCANCIA VIAJA ASEGUADA CONTRA TODO RIESGO
- SERVICIO COMPLETO CON TODAS LAS NECESIDADES
- CONTAMOS CON NUESTRO PRO PROPIOS CAMIONES

LOS ANGELES, CALIFORNIA

10517 Long Beach Blvd.
Lynwood, Ca. 90262
Telefono: 213/564-6962
620-6256

GUADALAJARA, JAL.

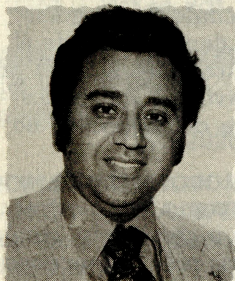
Calle 64 #730 S. L.
Guadalajara, Jal.
Telefono: 43-09-30



CALIFORNIA VALLEY

PROPERTIES, INC.

996 Minnesota Ave., Suite 203, San Jose, Ca. 95125
408/286-6833



JOE ALVARADO

Realtor/Owner

"APARTAMENTOS

Y

CASAS

DE RENTAS"

DOLORES DE CABEZA?

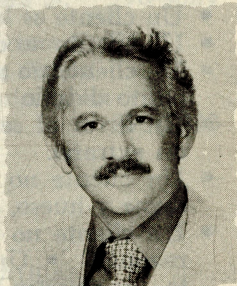
Enjoy the benefits of
Real Estate without the
"HEADACHES"

**COMPLETE PROFESSIONAL
PROPERTY
MANAGEMENT**

& INVESTMENT SERVICES

**PIENSA VENDER
SU CASA?**

**\$500.00 DESCUENTO
CON ESTE
ANUNCIO!!**



"VENTA DE CASAS"
FHA, VA, CONV.

El Chapparral Super

Donde Más Barato Dan



Clodo Carrazana, Yanna Duprel,
Conrado Zanolto, Fred Zanolto y Frank Morua.
Completo Surtido de Verduros, Carnes Frescas
Productos de México y Sud América

1001 East Santa Clara St., San José, Ca.

408/998-8028 - 998-2107





RADIO PRENSA



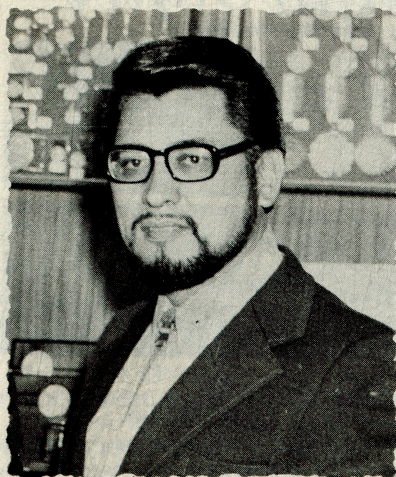
DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—el es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fria estadística—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quien igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un cliente merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. • Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios, han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancías o servicios.



RUDY BELLOUMINI



Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancías y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancías, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le haran precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a travez de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guia del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les daran el mejor trato, la mejor mercancía, los mejores servicios y los mejores precios.

están interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al publico el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

ABARROTES y MERCADOS

FOOD BOWL MARKET
Esq. 33rd y McKee Rds.

ACCOUNTING, BOOKKEEPING

JORGE W. DICOCHEA
Payroll-Bookkeeping
295-2020/293-4756

ARTICULOS RELIGIOSOS

BOTANICA SANTA BARBARA
Blanco Pinta, para Services
791 So. First St. 998-0648

BELLEZA: Sala de
JEN'S BEAUTY HACIENDA
654 E. Julian St. 292-7484
Para Cita, Tel. Res. o Negocio

JENNIE'S HAIR FASHIONS
Jennie y Maria a sus ordenes
680 Willow St. 293-1897

ELECTRICIDAD: Reparación de
PACIFIC ELECTRIC CO.
Frank Camacho, Owner
908 Fair Ave. 293-8102

ENTRETENIMIENTO- ENTERTAINMENT

BLOCKER'S HALL
Cocktail Lounge
Blocker Villalba, Your Host
1246 E. Santa Clara 279-3773

LA CANTINITA BAR
Manuel Martinez, Prop.
1006 E. Santa Clara St. 293-4288

LAS ROSITA'S BAR & GRILL
"Belia" una buena amiga
para servirles
460 E. Williams St. 297-6653

JOYERIAS - JEWELRY STORES

LO MONACO'S JEWELERS
Familia Lo Monaco's a sus
ordenes
2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PESCADERIA - FISH MARKET

L & F FISH MARKET
1448 E. Santa Clara St. 998-4021

PIZZAS: Para Llevar a Casita
"Try Our Mexican Pizzas"
Esquina Calles McLaughlin
y Fair Sts 295-5828

RESTAURANTES- RESTAURANTS

CAPRI INN RESTAURANT
Ruben y Angelica De La
Cerde, Prop.
855 N. 13th St. 295-4150

EL MADERO RESTAURANTE
Lupe y Elida Valdez, Prop.
131 W. Santa Clara St. 279-9333

LA CASA OCHOA RESTAURANT
John & Vera Ochoa, Prop.
172 W. Santa Clara St. 293-2124

LINDA'S FINE MEXICAN FOOD
Linda Valdez para servirles
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

TAMALE FACTORY
RESTAURANTE y BAR
Bill y Lydia a sus ordenes
1054 Story Rd.
Fry's Shopping Center 279-1489

SASTERIAS - TAILORS SHOP
HECTOR'S TAILORING SHOP
Hector Hernandez, Prop.
1177 Lincoln Ave. 293-0561

TELVISORES - TELEVISION
DANIEL'S TV REPAIRS
Dan Martinez, Prop. 259-5172
16 S. White Rd.
(Near Alum Rock Ave.)

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

★★★★★★ **LA PULGA GRANDE** ★★★★★★
 BERRYESSA FLEA MARKET
 "DONDE MAS BARATO DAN"

ARTICULOS DE MEXICO- MEXICAN ART

- Frente La Oficina de Información.
 - Fuera de la Pulga - Esquina de las calles Berryessa y King Rd.
- Mayoreo y Menudeo 272-0596

FRUTAS, VERDURAS, HUEVOS, etc.

HERMANO'S MONTELLANOS -

2 Lugares:

- Puesto No. 66, 67, 68 y 69
- Puesto situado en Milpitas - Alviso Rd.

PAIME BROTHERS PRODUCE

Puesto Grande No. 26, 26 y 27

Se Vende por Mayoreo y Menudeo

PANADERIA MEXICANA- MEXICAN BAKERY

MI DESPACHO -

Manuel Morales, Jr.

Tambien Vendemos Cartuchos con Musica Mexicana y Latina

Puesto No. V-72



Marglads

Famous For Individual Attention
 Wedding Gowns/Bridesmaids Gowns
 Presentations/Mother of the Bride
 Prom Dresses/Quince Años
 1202 The Alameda/294-0755
 Free Parking in Rear



LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más
 Extenso y Variado de toda la Bahia
 Lo Más Selecto y Delicioso
 En Comidas Mexicanas

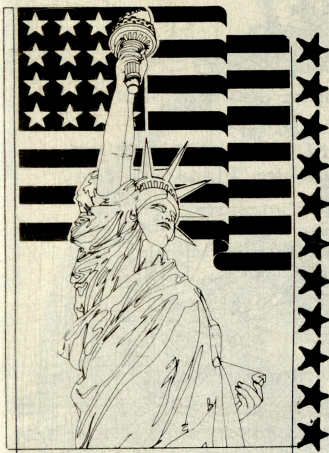
Justino Venegas, Owner

297-6370 30 S. Second St.

THE PUNCH BOWL



Kharris Arvil



THE GREEN PRINCE IN CHICAGO

The Green Prince of Calisteria arrived to the windy, and this time of the year, cold, cradle of gangsters and tycoons. As he arrived, he seemed to be in trouble trying to get 'lana' \$ \$ \$ for his campaign.

"I have only \$260,000, I need lots more," he said, and explained,

"My campaign committee spends \$100,000 a month."

Ricardo, Hombre de Plata, is the Prince's chief campaign fund solicitor; when asked whether the impending Kennedy candidacy was interfering with the contributions to the Prince, he said:

"It hasn't killed us, but it has made it goddamn tough."

"Such violent and undelicate talk," commented one of the Prince's subjects," holding his wallet close to his heart.

The Prince said in Chicago, that if he were elected president he would "phase out" all nuclear power in the country. So good-bye lights of Chicago a metropolitan urbe that almost totally depend on nuclear power as a source of energy.

Across the nation future voters for the next president are bewildered and completely undecided as to whom back up.

Ted?—How would he react during a nation's crisis?

The King of Cacahuates?—Is he leading us into a \$5 gallon of gas? Recession, depression, obsession.

The Prince? What Prince? Oh, that one . . .

But in Calisteria the Prince is dearly loved by Chicanos, Hispanos and other Spanish speaking people. No doubt because the Prince is for fair representation of this ethnic minority — including women, in government. He sure is OK! And I, myself may vote for him if I only knew whatever he has in his swaggering numskull which is difficult to comprehend much less anticipate or fathom . . . are you following me?

This is if the Prince wins the nomination and that'll be the day!

Well, all is well. Hasta luego! Ciao, follow the philosophy of our Prince who once said, "The only mistake I ever made was when I thought I was wrong and I was mistaken." Love and joy!

ART MARTINEZ



Don, Blanca, Gayle y Eddie
 Abierto de Lunes a Sábado de
 9:30 A.M. a 6:00 P.M.
 los Viernes
 Hasta las 7:30 P.M.
293-3236 - 86 South 1st

MEN'S WEAR

Compre ahora y ahorre,
 estamos
 Gangas en muchos artículos
 Use Nuestro Plan Lay-Away

Tenemos empleados atentos y
 bien entrenados para
 servir a usted en sus compras

Bank of America/
 First National/
 Master Charge/VISA

En el Centro de San José

GILL CABLE

CHANNEL 2B



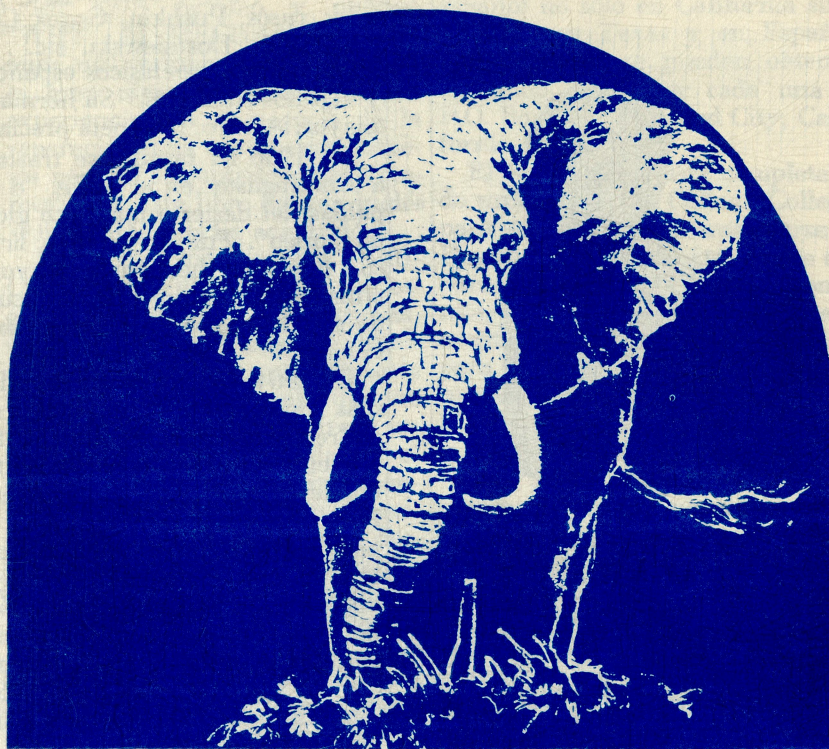
ENTERTAINMENT
 For All Occasions
 from MEXICAN MUSIC to
 ROCK N' ROLL

FRIDAY
6:30-7:30 P.M.
WEDNESDAY
8:00-8:30 P.M.



BOB LOPEZ
FORMER MGM DANCER
TV & NITE CLUB
ENTERTAINER
(408) 241-0850

ORIGINAL CHOREOGRAPHER
FOR "ZOOT SUIT"



PINK ELEPHANT MARKETS

Con una linea Completa de Products Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer & Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

¡EL GIGANTE DE LAS SUPERMARKETS!

TRES TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED

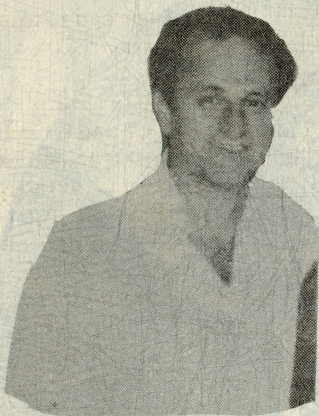
No. 1 400 South King Road - 408/272-2446

No. 2 1098 N. First St., 275-1480/275-1485

No. 3 - Story & White - 926-1292



Daniel Saldaña



SR. IMMO RAMIREZ
BITSCHKUS

El Sr. Ramírez Bitschkus nació en la República de Chile, en el pequeño pueblo de QUILACO, donde su padre era alcalde, en el año 1930 en plena época de la Depresión Mundial. Fueron en total nueve hermanos, Immo el menor. Su padre, chileño, era ingeniero de minas y su madre, aunque nacida en Alemania, por parte del abuelo fué de origen Lituano, el apellido Bitschkus siendo muy antiguo en Lituania.

Desde muy niño Immo tuvo un contacto con la literatura que se podría decir muy poco común. Su padre gozaba con narrar cuentos de fantasía a los más pequeños antes de dormir. Y en las largas veladas en la gran casona donde el Sr. Ramírez vivió los primeros 5 años, alumbrados con velas y lámparas, la familia entera se acercaba al fogón a escuchar la lectura de "ENTRE LOS PIELEROS" de Karl May. Antes de cumplir los catorce años de edad, el Sr. Ramírez, según sus propias palabras, ya "se había devorado

a las rusas, Pushkin, Gogol, Chejov, Gorki, Dostoiewski, etc. . . sin olvidar a los clásicos españoles y algunos franceses." Su hermano mayor, Arturo, fué poeta preciado.

En 1936 su familia se trasladó a Antofagasta, en el norte, "a espaldas del desierto más seco globo terráqueo". Fué un cambio brusco. Los tres hermanos mayores enfermaron, Immo fué matriculado en el Colegio de Jesuitas de la ciudad.

En 1964, en uno de los episodios más dolorosos de su vida, sus padres se separaron. Immo se fué a aventurar a Santiago, la capital, donde estuvo trabajando un año. Por ser muy niño todavía, le pagaban muy poco y lo explotaban en una tienda de ropa cuyos dueños eran españoles. Decidió, y por los ruegos de sus hermanas, regresar a Antofagasta a completar su educación. Pero volvió a interrumpirla en 1949 para trabajar a ganar un poco de dinero en la mina de cobre de Chujuicamata, en pleno desierto de Atacama. Enseguida completó su educación (un poco tarde, ya tenía 21 años) y aprobó su Bachillerato (en esos tiempos una difícil prueba tomada por la Universidad de Chile) con el más alto puntaje del norte del país, en su especialidad de Letras, lo que le valió dos becas. Pero no completó ni el primer año (iba a ser profesor) y se retiró de la Universidad. Después de un año de desorientación y aperturas económicas, ingresó a un training de mecánica de automóviles.

En 1959, y ya estando casado y con dos hijos, se vino a los Estados, donde le nacieron dos hijos más. Aquí trabajó en todo: lavaplatos, janitor, ensamblador eléctrico, y finalmente, mecánico, con su propio taller en Redwood City,

que cerró en 1971.

En 1978 escribió y publicó "WHY A MECHANIC?", un muy útil volumen, que también es muy divertido, acerca de sus experiencias en el negocio de la reparación, con sus buenos consejos para el consumidor y el automovilista. Este libro está en inglés y ha tenido mucha aceptación.

En 1962-1964 escribió "PRISIONEROS DELAMOR", en español, una novela socio-sentimental, que describe intensas y atrevidas escenas eróticas con hermosas mujeres chilenas, novela que no terminó sino en 1978. Entrega un mensaje de lucha coronada por el éxito en la persona de Jaime González, un chileno de gran tenacidad, pero perseguido por desgracias personales en las cuales pierde a sus padres. Lavando platos y siendo "bus boy" en Nueva York Jaime logra reponerse y regresar a Venezuela donde ingresa a la Universidad de Caracas y obtiene un título, con el que regresa a su país.

Por fin, después de dejarla "dormir" 15 años, el Sr. Ramírez ha completando "PRISIONEROS DEL AMOR", publicándola en 1979, y ha sido aclamada en to-

das las publicaciones y revistas en español no sólo en California sino también en Texas y en España. Ambos libros se pueden obtener enviando \$3.50 por cada una a P.O. Box 932, Redwood City, California 94063.

El Sr. Ramírez está completando unidades en el Cañada College para en Septiembre trasladarse a Fresno State University, donde espera obtener su B.S. en Agronomía, pero ha dejado momentáneamente de asistir a clases de día para trabajar y financiar sus estudios. Trabaja al presente en HAROLD Shell, en Howard con la 17, en San Francisco.

"Sr. Saldaña, yo me he dado cuenta que el que guarda siempre cariño y respeto a sus padres y a los valores espirituales que ellos representan, tendrá siempre un sostén moral en las vicisitudes de la vida. Que estudien y que lean aunque no sea más que unas horas a la semana al comienzo y dejen a un lado la Televisión y su mensaje de violencia. Y que no pierdan contacto con México, ¡que está tan próximo!, uno de los países de más riquísima acumulación cultural y artística en la Historia humana".

BILL'S UPHOLSTERY

NOW SERVING
SANTA CLARA COUNTY

FABRIC CLEARANCE

LABOR INCLUDES
• FRAMES REGLUED • STRIPPING
• SPRINGS RETIED • WOOD
TOUCH UP • MINOR REPAIRS
FREE PICK-UP & DELIVERY

59.95
LABOR

Se
Habla
Español

BILL'S UPHOLSTERY
CHAIR-DIVAN-LOVE SEAT-HIDE-A-BED
SECTIONAL (PER PC.)

Consumer Affairs State License 72933

Santa Cruz County
688-3243

WE HAVE: Velvets, Herculons,
Nylons, Naugahyde,
New Ultra Suede
• FABRICS SHOWN DAY OR EVE'S
• FREE ESTIMATES IN YOUR HOME
• SENIOR CITIZEN DISCOUNT

CALL
ANY TIME
288-6676

10 DAY SERVICE — QUALITY ASSURED — SATISFACTION GUARANTEED

SEAT COVER KING

CUSTOM SEAT COVERS

We offer a Complete Auto Upholstery Shop specializing in Vinyl Tops, Diamond Tuft, Tuck & Roll, Convertible Tops, Camper Boots, Clear Plastic for Autos and Furniture. Come in and see us soon for all makes/ VW ready-made Seat Covers.



Joe

Joe and Eddie Moya

FREE ESTIMATES /286-3434
905 N. 8th ST., SAN JOSE,

(Near Hedding)



**Welcome to RB Furniture
in San Jose**

At no extra charge we are pleased to provide:

- Decorating service in the store or in your home
- Free Delivery and Set-up in your home
- The famous 5-year RB Warranty of Quality



MANUEL URUETA
Decorator
Consultant



RB Furniture has everything in furniture,
accessories, bedding and carpeting
SERVICIOS EN ESPAÑOL

259-0320

2155 Tully Road - San Jose, California

RAPE VS. CONVICTIONS



RAPE vs. CONVICTIONS

QUESTION: My friend was raped but didn't report it to the police. She was acquainted with the attacker, and she didn't believe a jury would convict him, even though she was severely beaten. I think she was wrong. Haven't new laws increased the likelihood that a rapist will be convicted?

S. L., Tahoe City

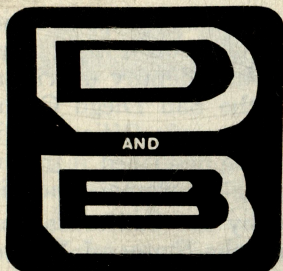
ANSWER: A major breakthrough in prosecuting rape cases occurred in 1974 when use of information on a woman's sexual history was prohibited. But the woman's prior acquaintance with the rapist is still open for use against the victim. If she knew her attacker, the prosecutor has great difficulty proving that she did not consent—a rather unfair burden placed upon the victim of a violent assault. Since the woman knows the attacker in nearly half of all rape cases, this point is critical.

A new approach to prosecuting rape cases has been initiated by a brilliant young deputy district attorney in the San Diego County District Attorney's Office, Judith Rowland. She described it in a recent hearing on women and violence held by the California Commission on the Status of Women.

Deputy District Attorney Rowland uses expert witnesses such as experienced detectives to explain to jurors recent research identifying common behavior patterns in rape victims. The women commonly display visible reaction to similar people, places or objects which remind them of the attack for days, weeks and months. They may experience rapid weight loss, localized pain, personality changes, the desire to change residence frequently, and recurrent nightmares.

Since the woman may not have resisted the attack, jurors are helped to understand her reasoning. Faced with the terror of violence and death, she may have reasoned that she could not safely resist. The commonly held misconception that the woman placed herself in jeopardy by accompanying the rapist somewhere is refuted by carefully questioning her about previous encounters with the man, which are often in non-threatening business and social situations. Women jurors quickly understand the difficulty of constantly being on guard against sexual attack, Ms. Rowland finds.

The aim of the expert witness is to help jurors realize that rape is an act of violence in which the victim experiences overwhelming fear for her existence. Once juries and the public comprehend this basic fact, more rape convictions will occur.

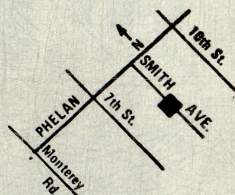


AUTO WRECKERS-295-6747

Tony Marine/Juan Lira/Co-Owners

8 acres de automóviles y carrocerías
motores - transmisiones
carrocerías domésticos e importados
abierto 7 días a la semana

1726 Smith Avenue, San Jose
Car Repair 294-3316; Body Shop 294-3371



Emiliano Zapata's

A REVOLUTIONARY DINING EXPERIENCE

ZAPATA'S Restaurant and Lounge
30 South First Street, San Jose, CA 95113
408/289-8797

ESPECIALIDADES MEXICANAS

LUNCH • DINNER • COCKTAILS

11:00 A.M.-10:00 P.M. to 2:00 A.M.

Banquetes. Bodas, Cumpleaños de
10 a 200 personas



Caldo de Camarones
Caldo de Pescado
Menudo
Viernes a Domingo

LUCHA VILLA FAN CLUB MEMBERS
present their



1st Annual Christmas Dance

on Saturday, December 15, 1979
425 N. Fourth Street, San José, California
Dance from 8:00 P.M. to 1:00 A.M.

MUSIC/LOS PAISANOS

Donation \$15.00 per Person

Includes drinks and hors d'oeuvres

**L
V**

Simultaneous Radio Broadcast
on Radio KNTA - 9:00 to 10:00 P.M.

For ticket information

Call Richard Diaz at 408/292-3294

MARQUETA & LADY FAIR DEL VALLE MARKET

Tiendas de la Gente/The People's Market

In the San José area 20 years with two locations to better serve the community. Our friendly, congenial staff are your Grocery Store Specialists and they welcome your patronage.

We Feature Fresh Meat Daily

Se Habla Español para servirles mejor.
Nopales, Frutas frescas y Carnes frescas
todos los días.



Anita Sara Duarte

MARQUETA DEL VALLE

921 South First Street
San José, California 95110

LADY FAIR MARKET

860 South White Road
San José, California 95127